

Zeitschrift: Regio Basiliensis : Basler Zeitschrift für Geographie
Herausgeber: Geographisch-Ethnologische Gesellschaft Basel ; Geographisches Institut der Universität Basel
Band: 12 (1971)
Heft: 1

Vorwort: Vorwort = Avant-propos
Autor: Bechtold, Wolfgang

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vorwort

Das neue Heft der «Regio Basiliensis» befasst sich mit dem Markgräflerland. Es enthält, wie die Inhaltsübersicht zeigt, Aufsätze über die Strassenbauprobleme im Landkreis Lörrach, die Entwicklung der wichtigsten Städte unseres Raumes und anderes mehr. Ich begrüße es sehr, dass in dieser angesehenen Zeitschrift der Geographisch-Ethnologischen Gesellschaft Basel unser Grenzkreis so ausführlich behandelt und damit seine Probleme einem grösseren Leserkreis in Basel und Umgebung bekannt gemacht werden. Sind doch die uns benachbarte Schweiz und der im äussersten Südwesten der Bundesrepublik gelegene Landkreis Lörrach bei der Lösung vieler Probleme aufeinander angewiesen. Ich erinnere nur an die «zollfreie Strasse», die die beiden Städte Lörrach und Weil über Schweizer Gebiet auf kürzeste Entfernung miteinander verbinden soll. Der Kanton Basel-Stadt hat den Bau dieser Strasse im Vertrag von 1852 zugestanden, und wir hoffen, dass nach langwierigen Verhandlungen bald mit dem Bau begonnen werden kann. Die Lösung der Abwasserprobleme des rechtsrheinischen Basel und des vorderen Wiesentals ist ein weiteres gemeinsames Anliegen unserer Regierung. Die hierzu erforderliche Kläranlage kann wegen der Geländeschwierigkeiten nur auf deutschem Boden erstellt werden.

Diese Beispiele lassen sich beliebig vermehren. Schweizer Betriebe befinden sich in grosser Zahl im deutschen Grenzgebiet und geben vielen hier lebenden Menschen Arbeit und Brot. Auf der anderen Seite gehen täglich über 7000 Einwohner des Landkreises Lörrach nach Basel und seinen umliegenden Gemeinden zur Arbeit. Sie fehlen unserem Arbeitsmarkt. Die Markgräfler Bevölkerung sieht in Basel «ihre Stadt», in der sie einkauft, ihre kulturellen Bedürfnisse befriedigt und in deren Spitälern sie Heilung sucht. In den gemütlichen Gaststätten des Markgräflerlandes und des Schwarzwaldes vespern täglich viele Schweizer Gäste und trinken mit Genuss ihre «Viertele». Der nahe Feldberg und der Belchen locken im Winter und Sommer Skifahrer und Wanderer aus der Schweizer Nachbarschaft an.

So sind wir beidseits der Grenze zur Zusammenarbeit aufgerufen, und wenn dieses Heft dazu beiträgt, unsere Probleme den Schweizer Freunden verständlich zu machen und dadurch die gegenseitigen Beziehungen zu vertiefen, so sind wir dafür der Schriftleitung von Herzen dankbar.

Wolfgang Bechtold, Landrat

Avant-propos

Le nouveau cahier «Regio Basiliensis» traite du Margraviat. Ainsi que le montre la table de matières, il renferme des études sur les problèmes posés par la construction de routes dans l'arrondissement de Lœrrach, sur le développement des principales villes de l'espace considéré et bien d'autres contributions encore. Je suis très heureux de voir que dans la revue réputée de la Société de Géographie et d'Ethnologie de Bâle notre arrondissement frontalier soit traité de façon si détaillée et qu'ainsi ses problèmes soient portés à la connaissance de nombreux lecteurs de Bâle et des environs. Ne sommes-nous pas, dans l'arrondissement de Lœrrach, placé à l'extrémité sud-ouest de la République Fédérale, obligés pour la solution de nombreux problèmes de collaborer avec la Suisse notre voisine? Qu'il me soit permis de rappeler «la route douanière» devant relier Lœrrach et Weil par le plus court chemin en passant sur territoire suisse. Le Canton de Bâle-Ville a donné son accord à une telle route dans une convention de 1852, et nous espérons qu'après de longs pourparlers bientôt on pourra se mettre au travail. Autre problème commun aux deux gouvernements: l'évacuation des eaux usées des territoires bâlois de la rive droite du fleuve ainsi que de la vallée antérieure de la Wiese. Étant donné les difficultés du terrain, la station d'épuration nécessaire ne pourra être construite que sur territoire allemand.

On pourrait à loisir multiplier ces exemples. Des établissements industriels suisses sont implantés en grand nombre dans la zone frontalière allemande offrant un gagne-pain à de nombreux hommes domiciliés ici. D'autre part, plus de sept mille habitants de l'arrondissement de Lœrrach vont chaque jour travailler à Bâle ou dans les communes suisses voisines. Cette main-d'œuvre nous fait défaut. La population du Margraviat considère Bâle comme «sa ville» où l'on va faire ses achats, satisfaire ses besoins culturels et se faire soigner dans les hôpitaux. Dans les accueillants restaurants du Margraviat et de la Forêt-Noire, chaque jour de nombreux hôtes suisses prennent une collation et boivent avec plaisir leur «quart». Les proches sommets du Feldberg et du Belchen attirent en hiver les skieurs, en été les excursionnistes venus du voisinage suisse.

Ainsi, des deux côtés de la frontière, nous avons besoin les uns des autres, et si ce cahier contribue à faire comprendre nos problèmes à nos amis suisses et à approfondir nos relations réciproques, nous serons reconnaissants de tout cœur à la rédaction de la revue «Regio Basiliensis».

Wolfgang Bechtold
(Trad. *L. Kiechel*)